

SERBIAN LANGUAGE INSTITUTE OF SASA

LEXICOLOGY AND LEXICOGRAPHY
IN THE LIGHT OF CONTEMPORARY
APPROACHES

A collection of papers

Edited by:

Stana Ristić, PhD, scientific advisor

Ivana Lazić Konjik, PhD, research associate

Nenad Ivanović, PhD, research associate

Belgrade, 2016

ISBN 978-86-82873-??-?

ИНСТИТУТ ЗА СРПСКИ ЈЕЗИК САНУ

ЛЕКСИКОЛОГИЈА И ЛЕКСИКОГРАФИЈА У СВЕТЛУ САВРЕМЕНИХ ПРИСТУПА

Зборник научних радова

Уредништво:

др Стана Ристић, научни саветник
др Ивана Лазић Коњик, научни сарадник
др Ненад Ивановић, научни сарадник

Београд, 2016

Маргарита И. ЧЕРНЫШЕВА

Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН (Москва, Россия)
chernysheva@bk.ru

СОВРЕМЕННЫЕ ДОСТИЖЕНИЯ И ПРОБЛЕМЫ РУССКОЙ ИСТОРИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ¹

В статье описаны достижения русской исторической лексикографии: создание крупных фундаментальных словарей, возникновение новых жанров, в том числе словарей комбинаторного типа, а также новых направлений. Продемонстрировано появление «сопровождающих проектов» и использование новых информационных технологий. Обозначены главные проблемы многотомных словарей: изменение первоначальной концепции и устаревание по мере издания. Эти проблемы решаются разными способами обновления информации: путем введения новых источников, использования электронных ресурсов и подготовки дополнений и исправлений. Отсутствие полного исторического словаря русского языка в настоящее время отчасти компенсируют лексикографические труды с историческими и этимологическими данными и экспериментальные проекты.

Ключевые слова: словари, русская историческая лексикография

Русская историческая лексикография – активно развивающееся направление в современной лингвистике. В статье, в основном, говорится о четырех публикующихся академических (многотомных) исторических словарях: о Словаре древнерусского языка (XI–XIV вв.) (СДРЯ XI–XIV вв.), Словаре русского языка XI–XVII вв. (СлРЯ XI–XVII вв.), Словаре обиходного русского языка Московской Руси XVI–XVII вв. (СОРЯ XVI–XVII вв.) и о Словаре русского языка XVIII в. (СлРЯ XVIII

¹ Работа написана при поддержке гранта РГНФ № 13-04-00093 «Лексикологическое исследование и словарное описание лексики русского языка XI–XVII вв. («у» – «умытник»)» (руководитель М. И. Чернышева).

в.); кроме того, сообщается о работе над «Словарем языка М.В. Ломоносова» и затронуты некоторые аспекты деятельности создателей «Словаря русского языка XIX века».

Среди очевидных достижений русской исторической лексикографии одним из главных следует признать тот факт, что в трудных условиях 90-х годов прошлого и начала нынешнего века четыре основных исторических словаря русского языка не прекратили своего существования, – мало того, по мере продвижения во времени, их создатели, не прерывая издания, добились усовершенствования своей работы и продолжают осуществлять плодотворное развитие начатых проектов с учетом новых требований современной науки.

Проблемы многотомных словарей

Подготовка многотомных исторических словарей, издание которых длится несколько десятилетий, приводит к возникновению ряда проблем, хорошо известных специалистам-лексикографам. Первой среди них можно назвать **проблему изменения первоначальной концепции Словаря**.

Она относится, главным образом, к СлРЯ XI–XVII вв., где этот процесс протекал весьма непросто. Словарь, задуманный первоначально как научно-популярный лексикон², уже в процессе издания начал развиваться в другом направлении и постепенно стал превращаться в словарь академического типа, каковым и является в настоящее время. Сложная концептуальная перестройка наметилась почти сразу после начала издания (1975 г.) и была вызвана не только реакцией мировой научной среды, но и внутренними процессами, накапливавшимися внутри авторского коллектива (подробнее: Чернышева 2012; Чернышева 2013а).

Вторая проблема, определяемая той же причиной (длительность периода подготовки к печати и осуществления издания), – это **устаревание материала**, опубликованного в начале издания. Осознание этого факта подталкивает к **необходимости поиска форм обновления**. Лексикографы понимают указанную проблему как импульс к **совершенствованию** проекта, которое решается разными способами: например, путем оптимизация использования и расширения лексических накоплений. Такого результата можно достичь благодаря привлечению новых источников и новых публикаций памятников письменности (об

² На обороте титула первого выпуска (1975) это было сформулировано следующим образом: «Словарь представляет собой *общедоступное справочное пособие* [выделено нами. – М. Ч.] при чтении древнерусских текстов разных жанров».

этом вопросе для СлРЯ XVIII в. см.: Малышева 2007; Малышева 2010; Соколов 2013), а также электронных ресурсов: для СлРЯ XI–XVII вв. – это электронный сводный словарь древнерусских памятников www.eslovník.ru (составитель – Е.А. Осокина), словоуказатели к некоторым древнерусским рукописям – сайт «Манускрипт» <<http://mns.udsu.ru>>, Санкт-Петербургский корпус агиографических текстов <<http://www.project.phil.spbu.ru/scat/page.php?page=project>>, указатели к казанским памятникам XVI–XVII вв. <<http://www.klf.kpfu.ru/kazan>>, электронный инципитарий Д. Штерна к памятникам славянской гимнографии (Stern 2008). Информация о новых источниках приводится, как правило, в Предисловиях к выходящим выпускам (томам) указанных словарей. Кроме того, проблема устаревания частично снимается благодаря подготовке дополнений и исправлений к вышедшим выпускам (томам) многотомных словарей. В СДРЯ XI–XIV вв. с самого начала (со второго тома, 1989) сложилась традиция публикации исправлений к вышедшим томам. Подобная практика в СлРЯ XI–XVII вв. выглядит иначе: хотя, начиная с первого выпуска в конце выпуска всегда прилагался небольшой лист с исправлениями и опечатками, но только в Приложении к 27 выпуску были помещены подробные дополнения и исправления к первому выпуску Словаря (составлены М.И. Чернышевой³), а в Приложении к 28 выпуску исправления ко второму выпуску (составлены В.Б. Крысько и К.А. Максимовичем). Однако затем от первоначальной идеи продолжения коррекции первых выпусков отказались, и, начиная с 29 выпуска, *Addenda et corrigenda* стали формироваться за счет дополнений и правки, относящейся к последним изданным буквам, т.е. «С» (в 29 выпуске; составлены М.А. Малыгиной и В.Б. Крысько), «С» и «Т» (в 30 выпуске; главный редактор – Р.Н. Кривко).

Одним из показателей совершенствования следует считать ведущуюся в исторических словарях работу по подбору иноязычных оригиналов к переводным памятникам письменности (в основном, с греческого языка). Последние достижения в СДРЯ XI–XIV вв. представлены подборками, осуществленными сотрудниками Словаря С.В. Дегтевым, В.Б. Крысько, Т.И. Межиковской (при участии Й. Райнхарта) и, особенно, Л.В. Прокопенко (см.: СДРЯ XI–XIV вв., т. VIII, 2008, с. 14–16; т. IX, 2012, с. 12–14; т. X, 2013, с. 11). Для источников СлРЯ XI–XVII вв., переведенных с греческого и латинского языка, такого рода разработки в настоящее время ведутся М.И. Чернышевой (при участии К.А. Максимовича и Р.Н. Кривко) – первая подборка была опублико-

³ Эти материалы в несколько расширенном виде были опубликованы отдельно (Чернышева 2006).

вана в Справочном томе 2001 года (Указатель источников), дополнительные новые материалы представлены в 30 выпуске СЛРЯ XI–XVII вв. (2015). Эта деятельность в последнее время существенно облегчилась благодаря электронным публикациям, размещенным в Интернете, и электронному ресурсу «Thesaurus Linguae Graecae» <http://stephanus.tlg.uci.edu>>. Большую помощь словарникам оказывает шведская исследовательница И. Майер, ведущая работу по поиску и идентификации западноевропейских оригиналов к «Вестям-Курантам» (Maier 2006: 455–459; Майер 2008).

Понятно, что для оптимального решения проблемы устаревания того или иного словаря кардинальным шагом было бы его переиздание в усовершенствованном виде (т.е. с внесением дополнений и исправлений) хотя бы начальных томов многотомного издания, с течением времени изменившего свой лексикографический облик. Этот вопрос постоянно звучит в научных кругах, но даже обсуждение его видится пока преждевременным.

Новые явления

В области русской исторической лексикографии можно отметить новые явления, свидетельствующие об активном развитии этого направления лингвистики.

Так, обращает на себя внимание **появление новых жанров и их совмещение**, а также **формирование новых направлений деятельности**.

В связи с этим следует отметить тот факт, что помимо словарей, называемых «историческими словарями русского языка общелингвистического типа», в последние годы появилось большое число лексиконов, отличающихся жанровым разнообразием, в том числе, областных (региональных исторических словарей), которые построены на материалах местных памятников письменности и архивных документах. Среди такого рода исторических словарей особого внимания заслуживает, безусловно, издающийся с 1967 года многотомный «Псковский областной словарь с историческими данными» (Пск.сл.) (Лутовинова И.С. 2010). Кроме того, в зависимости от целей и поставленных задач создаются словари смешанного (комбинаторного) типа, т.е. имеющие черты нескольких лексикографических жанров. Этот новый способ оформления (в том числе, и объединения) информации видим в диалектных словарях географических названий, тематических, терминологических и др. (подробнее: Чернышева 2013б: 636–640).

Жанр авторской лексикографии, представленный несколькими примерами в сфере русской исторической лексикографии, теперь пополнился «Словарем языка М. В. Ломоносова» (СЯЛ). В настоящее время опубликовано пять выпусков. Первые четыре выпуска Словаря посвящены поэтическому наследию М. В. Ломоносова: исследования и материалы по стихосложению, метрико-строфический справочник к произведениям М. В. Ломоносова, словарь рифм М. В. Ломоносова: лексикон стихотворных окончаний и обратный словарь рифменных сегментов и безрифменных окончаний. В пятом выпуске находится описание геологической и минералогической лексики в сочинениях М. В. Ломоносова. Ведется работа над материалами, отражающими достижения ученого в области риторики.

Об активизации работы в области русской исторической лексикографии свидетельствуют проекты, сопутствующие подготовке и изданию словарей («сопровождающие проекты»), которые содействуют многостороннему и разностороннему представлению материала; они становятся также новыми лингвистическими инструментариями, которые способствуют и совершенствованию лексикографической интерпретации, и проведению дополнительных лексикологических и историко-культурных изысканий.

Таким «сопровождающим» проектом стал создаваемый сотрудниками СлРЯ XVIII в. «Лексический фонд русского языка XVIII века» (Биржакова, Волинская, Гуленкова 2013), в котором будет представлена полная реестровая фиксация лексики русского языка XVIII века – «Реестр лексики русского языка XVIII века» (РЛ XVIII), на основе которого ожидается формирование обратного словника. По мнению создателей, «Реестр» создает предпосылки для расширения тематики исследований русского языка XVIII века, особенно, словообразовательного характера. Интересно, что авторы предполагают проводить сравнительный анализ материалов РЛ XVIII с подготовленным словником и опубликованным обратным словником СлРЯ XI–XVII вв. (по 25-ти выпускам) (Обратный словник XI–XVII вв.); кстати, указанный факт свидетельствует о взаимосвязи (возможно, также и о взаимовлиянии) нескольких крупных проектов. Кроме того, сотрудники СлРЯ XVIII в. занимаются вопросами создания электронного варианта Словаря (Захарова, Малышева 2005).

Многотомные словари сопровождаются и другими начинаниями. Некоторые подобного рода разработки удастся осуществить в ходе подготовки проекта, и это способствует совершенствованию основной

работы (так случилось со Справочным томом СлРЯ XI–XVII вв., построенном на материале 25-ти опубликованных выпусков).

В других случаях «сопровождающие проекты» приходится откладывать, поскольку все силы и время составителей крупного словаря уходят на его подготовку. Так происходит, по-видимому, с замыслом «Словаря языка житий русских святых XVI – XVIII веков», который создавался параллельно со «Словарем обиходного русского языка Московской Руси XVI–XVII вв.» (СОРЯ XVI–XVII вв.) и осуществлению которого предшествовало издание нескольких житий со словниками (Герд 2007). У коллектива СОРЯ XVI–XVII вв. есть также и другие идеи: создание «Словаря языка протопопа Аввакума», «Словаря разговорников» и др.⁴

Нужно сказать, что лексикографы зачастую сами берутся за смежные задачи, не дожидаясь помощи коллег близких специальностей. Об этом свидетельствует серия публикаций памятников древнерусской письменности, осуществленных сотрудниками СДРЯ XI–XIV вв.: «Миния праздничная, сентябрь-февраль» (подготовлена к изданию В.Б. Крысько. М., 2005), «Славяно-русский пролог по древнейшим спискам. Синаксарь (житийная часть Пролога краткой редакции) за сентябрь-февраль» (т. I, подг. Л.В. Прокопенко, В. Желязкова, В.Б. Крысько, О.П. Шевчук, И.М. Ладыженский. Москва, 2010; т. II, подг. В.Б. Крысько, Л.В. Прокопенко, В. Желязкова, И.М. Ладыженский, А.М. Пентковский. Москва, 2011) и др.

Новые проекты

К крупным проектам относится создающийся в Санкт-Петербурге новый исторический лексикон – «Словарь русского языка XIX века» (СлРЯ XIX в.), концепция которого оформилась сравнительно недавно. Опираясь на основополагающие принципы, сформулированные Ю.С. Сорокиным после завершения работ над «Словарем современного русского литературного языка», создатели концепции СлРЯ XIX в. заявили о его дифференциальном типе (выражающемся в дифференциальном подходе к формированию словника и структуры словарной статьи, ориентированной на употребление как основную единицу лексико-семантического описания) и о его историко-культурном характере (Калиновская 2005). В качестве источниковой базы СлРЯ XIX в. стали: 1) Большая картотека Института лингвистических исследований РАН (картотека Большого академического словаря – БАС), большую часть

⁴ За приведенные сведения выражаю благодарность Е.В. Генераловой.

которой составляют тексты XIX века, 2) картотека СлРЯ XVIII в., предоставляющая так называемый «отрицательный» материал (т.е. то, что не войдет в СлРЯ XIX в.), 3) материал словарей, созданных на базе этих картотек, а также 4) данные специально составляемых для СлРЯ XIX в. картотек – традиционной (в карточках) и электронной; кроме того, привлекаются 5) Интернет-ресурсы, а также лексические данные 6) Национального корпуса русского языка (www.ruscorpora.ru), которые дают возможность существенно расширить и серьезно скорректировать существующую информацию. Составление СлРЯ XIX в. сопровождается осуществлением научного проекта «Лексико-семантические новации в русском языке XIX в.» и формирование (на первом этапе исследования) связанного с ним дифференциального словника, который должен учитывать только элементы «нового»⁵. Ведется также работа по созданию электронной базы текстов, которая должна способствовать оперативному и оптимальному осуществлению задуманного. Весь комплекс лексикографических и лексикологических задач, за которые взялись петербургские ученые, особо значим для изучения и описания словарного состава русского языка XIX века, поскольку это время сложения норм общенационального литературного языка, отражающего важные сдвиги в культуре и в общественном сознании (Калиновская 2010а, 2010б; Калиновская 2012).

Часть новых лексикографических проектов находится еще на стадии разработки концепции и поиска оптимального варианта представления материала, тем не менее, некоторые идеи заслуживают упоминания. Таков, к примеру, задуманный группой ученых проект научного «Исторического толково-словообразовательного словаря русского языка» (Григорьев 2014)⁶.

Обсуждение вопросов исторической лексикологии и лексикографии происходит на профессиональных конференциях и на страницах специальных изданий, среди которых нужно отметить издающийся с 1972 года Санкт-Петербургским (прежде: Ленинградским) государственным университетом сборник «Историческая лексикология и

⁵ Автор благодарен В.Н. Калиновской за информацию о разработках, связанных с созданием «Словаря русского языка XIX века».

⁶ А.В. Григорьев называет следующие имена создателей будущего словаря: д.ф.н. А.М. Камчатнов, д.ф.н. А.В. Григорьев, д.ф.н. Д.Г. Демидов, к.ф.н. Д.В. Дагурова, к.ф.н. А.Е. Соболева и др. (Григорьев 2014: 87).

лексикографија»⁷, где можно найти последнюю информацию о новых проектах.

Перспективные направления

Одним из перспективных направлений может стать более интенсивное развитие исторической тематической лексикографии русского языка (Малышева 2005; Чернышева 2009), интересные образцы которой уже существуют (Борхвальдт 1998; Гладиллина 2007; Замятина 2000; Исаев 2001; Шабалин 2007).

Накопление лексического материала и его лексикографическая обработка подводят исследователей к мысли о необходимости объединения информации в том или ином виде. Одной из идей может стать реализация проекта электронного историко-этимологического словаря (Некипелова, Зарифуллина 2011).

Электронные ресурсы

Для работы с материалами СДРЯ XI–XIV вв. на сайте московского Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН (ИРЯ РАН) размещена «Электронная информационно-поисковая система с реализацией доступа» (www.ruslang.ru). Там же, на сайте «Этимология и история слов русского языка» (etymolog.ruslang.ru), в формате pdf находится 28 томов СлРЯ XI–XVII вв. (из 30-ти изданных) и другие словари, в их числе – «Историко-этимологический словарь» П.Я. Черныха. Справочники по этимологии и исторической лексикологии русского языка можно найти на сайте onlineslovari.com, где в электронном виде представлен СДРЯ XI–XIV вв. На сайте «Фундаментальная электронная библиотека. Русская литература и фольклор» (feb-web.ru) находится электронная версия 19-ти выпусков СлРЯ XVIII в., границы выпусков и количество слов в каждом представлены на сайте санкт-петербургского Института лингвистических исследований РАН (iling.spb.ru). Информацию о создающемся на базе Межкафедрального словарного кабинета им. проф. Б.А. Ларина (СОРЯ XVI–XVII вв.) можно получить на сайте msk-slovar16-17v.slovo-spb.ru

О полном историческом словаре русского языка

Русская историческая лексикография, в отличие от западноевропейской (Герд 2010), выбрала свой собственный путь развития: вместо

⁷ До восьмого выпуска 2010 г. (отв. ред. О.А. Черепанова) выпуски имели название «Русская историческая лексикология и лексикография» (1972–2008).

создания полного исторического словаря (как в английской лексикографии⁸) предпочтение было отдано описанию языка определенного хронологического периода, т.е. отдельных периодов развития языка, – это в первую очередь многотомные исторические словари: СДРЯ XI–XIV вв., СлРЯ XI–XVII вв., СОРЯ XVI–XVII вв., СлРЯ XVIII в. и создающийся СлРЯ XIX в.; тот же подход определил создание многочисленных исторических региональных, диалектных и других лексиконов. Потому в среде профессионалов-лексикографов можно услышать утверждение, что настоящего (полного) исторического словаря русского языка, в котором воссоздавалась бы полная история слов, т.е. был бы представлен словарный состав русского языка с древнейших времен до его современного состояния, до сих пор нет. Этот факт объясняется, в основном, двумя причинами. Первая продиктована основополагающим принципом, заключающимся в том, что богатство русского языка, представленное в многочисленных разножанровых памятниках русской письменности, требует все- и многостороннего описания словарного состава. Вторая причина обусловлена практическими результатами, показывающими, что в рамках одного словаря определенного хронологического среза не только не удаётся охватить невероятно богатый лексический материал русской письменной культуры, но и не представляется возможным решить все возникающие задачи.

О том, что русская лексикография ощущает потребность в словаре, совмещающем сведения о лексическом составе современного русского языка и об исторических свидетельствах его формирования, говорят попытки создания «компромиссных», или «дополнительных», вариантов. Среди них можно назвать «Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов» (2007), представляющий 82000 слов и фразеологических выражений. (отв.ред. и автор основного корпуса Словаря – Н.Ю. Шведова; Л.В. Куркина и Л.П. Крысин – авторы сведений о происхождении слов). В созданном в ИРЯ РАН двухтомном «Новом толковом словаре современного русского литературного языка с расширенными сведениями о слове» (Белоусова – Григорович – Копорская 2014) информация реализована в двух версиях – книжной и углубленной электронной версии (ср.: Копорская 2013). И, наконец, не так давно был представлен образец исторического словаря, созданного под влиянием английской лексикографической традиции, –

⁸ Речь идет об Оксфордском словаре английского языка – «The Oxford English Dictionary», (History 1989: XXXV; Winchester 2003: 41–42), первоначальное название которого прямо указывало на историческую направленность словаря: «A New English Dictionary on Historical Principles» (NED).

«Словарь истории русских слов» (СИРС), первый том (2009) которого подготовлен коллективом ученых МГУ им. М.В. Ломоносова и московского Института иностранных языков (главные редакторы Э.Ф. Володарская, М.Л. Ремнева). Новый словарь можно понимать как экспериментальный опыт комплексного (или универсального) исторического словаря русского языка. В нем собраны сведения о слове с опорой на все существующие в отечественной лексикографии словари, начиная с многообразных лексиконов русского языка XVIII в.

Осталось только добавить, что в настоящее время практически подготовлена база для начала формирования полного исторического словаря русского языка, поскольку приближаются к завершению крупные исторические словари общелингвистического типа и «Словарь русских народных говоров» (СРНГ), созданы и создаются многочисленные, в том числе академические, словари русского языка, а также сформирован Национальный корпус русского языка с несколькими подкорпусами.

Объем накопленной информации побуждает предположить, что осуществление такого грандиозного проекта в будущем возможно, скорее всего, в электронном виде (подробнее: Чернышева 2016).

ЛИТЕРАТУРА

- Биржакова, Е. Э., А. В. Волынская, Л. И. Гуленкова и др. 2013. *Лексический фонд русского языка XVIII века. Инструкция по составлению Реестра лексики русского языка XVIII века*. И. А. Малышева (отв. ред.). Санкт-Петербург: Нестор-История.
- Волынская, А. В. 2010. Лексика книжного дела в архангельских источниках XVII – первой половины XVIII века. В: *Русское слово в историческом развитии (XIV– XIX века)*. Вып.5. О. С. Мжельская (отв. ред.). Санкт-Петербург: Институт лингвистических исследований РАН, 24–31.
- Герд, А. С. 2007. *Словарь языка житий русских святых XVI– XVII веков*. Проект. Санкт-Петербург: Филологический факультет СПбГУ.
- Герд, А. С. 2010. К типологии исторических словарей. В: *Историческая лексикология и лексикография*. Вып. 8. О. А. Черепанова (отв. ред.). Санкт-Петербург: Филологический факультет СПбГУ, 22–32.
- Григорьев, А. В. 2014. Исторический толково-словообразовательный словарь русского языка как современный лексикографический проект. В: *Русским языком мы с будущим слиты*. Сборник научных материалов. Москва – Ереван – Вагаршапат – Гавар – Алаверди. Москва: РосНОУ, 82–88.
- Калиновская, В. Н. 2005. «Словарь русского языка XIX века» как особый тип исторического словаря. В: *Актуальные вопросы исторической лексикографии и лексикологии*. СПб.: Наука, 25–29.

- Калиновская, В. Н. 2010. Что может дать дифференциальный исторический словарь? (Из опыта работы над словариком «Словаря русского языка XIX века»). В: *Вестник Российского гуманитарного научного фонда*. №1 (58), 116–123.
- Калиновская В. Н. 2012. Дифференциальный словарь «Словаря русского языка XIX века как материал для истории слов и понятий. В: *Эволюция понятий в свете истории русской культуры. Антология*. В. Живов, Ю. Кагарлицкий (ред.). Москва: Языки славянских культур. Сер. *Studia philologica*, 184–195.
- Калиновская, В. Н. 2010. Дифференциальный словарь «Словаря русского языка XIX века «Динамические зоны» в словнике «Словаря русского языка XIX века». В: *Вестник Омского университета*. № 1 (55), 66–68.
- Копорская, Е. С. 2013. Принципы описания лексики в «Новом толковом словаре современного русского литературного языка с расширенными сведениями о слове (в книжной и углубленной электронной версиях)». В: *Славянская лексикография: международная коллективная монография*. М. И. Чернышева (отв.ред.). Москва: Азбуковник, 536–542.
- Мальшева, И. А. 2005. О словаре торговой лексики XVIII века. В: *Актуальные вопросы исторической лексикографии и лексикологии: Материалы Всероссийской академической школы-семинара*. СПб.: Наука, 296–304.
- Мальшева, И. А., Е. А. Захарова 2005. Словарь русского языка XVIII века: принципы электронной версии. В: *История и культура славян в зеркале языка: славянская лексикография*. Москва: ИРЯ РАН, 72–74.
- Лутовинова И. С. 2010. Размышления о типе «Псковского областного словаря с историческими данными». В: *Межкафедральный словарный кабинет имени проф. Б.А. Ларина*. А. С. Герд, Е. В. Пурицкая (отв.ред.). Санкт-Петербург: Филологический факультет СПбГУ, 74–80.
- Майер, И. 2008. *Вести-Куранты 1656 г., 1660–1662 гг., 1664–1670 гг. Ч. II. Иностранцы оригиналы к русским текстам*. Исследование и подготовка текстов Ингрид Майер. Москва: Языки славянских культур.
- Мальшева, И. А. 2007. Новые источники «Словаря русского языка XVIII века». В: *Единым писмен употреблением памяти подкрепляется вечность*. Сб. науч. тр. памяти З.М. Петровой. И. А. Мальшева (отв. ред.). Санкт-Петербург: Наука, 261–275.
- Мальшева И. А. 2010. Региональные памятники деловой письменности XVIII века как новые источники «Словаря русского языка XVIII века». В: *Историческая лексикология и лексикография*. Вып. 8. О. А. Черепанова (отв. ред.). Санкт-Петербург: Издательство СПбГУ, 86–98.
- Некипелова И. М., Э. Г. Зарифуллина 2011. О реализации проекта электронного историко-этимологического словаря. В: *Слово и словарь. Vocabulum et vocabularium*. В. В. Дубичинский, Т. Ройтер (ред.). Харьков–Клагенфурт: НТУ «ХПИ», 62–65.

- Соколов, А. И. 2013. Новые источники пополнения картотеки «Словаря русского языка XVIII века» (оригинальные и переводные химические трактаты XVIII века). В: *Слово и словарь. Vocabulum et vocabularium*. Л. В. Рычкова, Т. Ройтер, В. В. Дубичинский (ред.). Гродно: Гродненский госуд. университет им. Я. Купалы, 63–66.
- Чернышева, М. И. 2006. *Словарь русского языка XI–XVII вв. Дополнения и исправления*. Тетрадь первая. А–Б. Москва: Наука.
- Чернышева, М. И. 2009. Исторический тематический словарь русского языка (проблемы и перспективы). В: *Слово и словарь. Vocabulum et vocabularium*. Л. В. Рычкова, Т. Ройтер, В. В. Дубичинский (ред.). Гродно, 2009, С. 80–87.
- Чернышева 2012. Словарь русского языка XI–XVII вв. в свете «внешней» и «внутренней» критики. В: *Человек о языке – язык о человеке*. Сб. статей памяти акад. Н. Ю. Шведовой. Москва: Азбуковник, 369 – 377.
- Чернышева 2013а. Из истории изменения концепции Словаря русского языка XI – XVII вв. *Acta linguistica petropolitana. Труды Института лингвистических исследований РАН IX/2*. Русская историческая лексикология и лексикография XVII–XIX вв. Санкт-Петербург: Наука, 192–205.
- Чернышева 2013б. Русская историческая лексикография. В: *Славянская лексикография: международная коллективная монография*. М. И. Чернышева (отв. ред.). Москва: Азбуковник, 615 – 645.
- Чернышева 2016 (в печати). Полный исторический словарь русского языка: проблемы создания. Санкт-Петербург.
- History 1989: The History of the Oxford English Dictionary. In: *The Oxford English Dictionary*. Second edition. Vol. I. J. A. Simpson, E. S. C. Weiner (eds). Oxford, XXXV–LXI.
- Maier, I. 2006. *Verbalrektion in den «Vesti-Kuranty» (1600–1660). Teil 2: Die präpositionale Rektion*. Stockholm: Uppsala Universitet.
- Stern, D. 2008. *Incipitarium liturgischer Hymnen in ostslavischen Handschriften des 11. bis 13. Jahrhunderts*. Т. 1–3. Paderborn.
- Winchester S. 2003. *The Meaning of Everything. The Story of the Oxford English Dictionary*. Oxford: University Press.

Словари

- Борхвальдт, О. В. 1998. *Словарь золотого промысла Российской Империи*. М.: Русский путь.
- Гладилина, Г. Л. 2007. *Словарь лексики лесного сплава XVIII – первой половины XX в.* Красноярск: Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева.
- Замятина, Н. А. 2000. *Терминология русской иконописи*. М.: Языки русской культуры.
- Исаев, М. А. 2001. *Толковый словарь древнерусских юридических терминов*. М.: Спарк.

- Белоусова, А. С., Л. А. Григорович, Е. С. Копорская 2014. *Новый толковый словарь современного русского литературного языка с расширенными сведениями о слове*. Москва: Издательский центр «Азбуковник».
- Обратный словник XI–XVII вв.: *Словарь русского языка XI–XVII вв. Справочный выпуск*. Сост. Ю. Н. Филиппович, М. И. Чернышева, А. Ю. Филиппович. Москва: Наука, 2001, 391–813.
- Пск.сл.: *Псковский областной словарь с историческими данными*. Вып. 1–25. Санкт-Петербург: Издательство Санкт-Петербургского университета, 1967–2014 (издание продолжается).
- СДРЯ XI–XIV вв.: *Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.)*, I–X (1988–2013). Москва: Русский язык, Азбуковник (издание продолжается).
- СИРС: *Словарь истории русских слов* / Гл. ред. Э. Ф. Володарская, М. Л. Ремнева. Т. 1 (2009). М.: Издательство Института иностранных языков.
- СЛРЯ XI–XVII вв.: *Словарь русского языка XI–XVII вв.*, 1–30 (1975–2015). Москва: Наука, Азбуковник, «Нестор-История» (издание продолжается).
- СЛРЯ XVIII в.: *Словарь русского языка XVIII в.*, 1–20 (1984–2013). Санкт-Петербург: Наука (издание продолжается).
- СРНГ: *Словарь русских народных говоров*, 1–47 (1965–2014). Ленинград; Санкт-Петербург: Наука.
- СЯЛ: *Словарь языка М. В. Ломоносова*. Вып. 1. Исследования и материалы по стихосложению М. В. Ломоносова. Сост. Е. В. Хворостьяновой. СПб., 2010; вып. 2. *Лалетина О. С., Хворостьянова Е. В.* Метрико-строфический справочник к произведениям М. В. Ломоносова. СПб., 2010; вып. 3. *Словарь рифм М. В. Ломоносова. Лексикон стихотворных окончаний* / Сост. Е. А. Захарова, О. С. Лалетина, Е. М. Матвеев / Отв. ред. С. С. Волков, Е. В. Хворостьянова. СПб., 2011; вып. 4. *Словарь рифм М. В. Ломоносова. Обратный словарь рифменных сегментов и безрифменных окончаний* / Сост. Е. А. Захарова, О. С. Лалетина, Е. М. Матвеев / Отв. ред. С. С. Волков, Е. В. Хворостьянова. СПб., 2011; вып. 5. *Минералогия М. В. Ломоносова* / Отв. ред. С. С. Волков. СПб., 2010.
- СОРЯ XVI–XVII вв.: *Словарь обиходного русского языка Московской Руси XVI–XVII вв.*, 1–6 (2004–2014). Санкт-Петербург: Наука (издание продолжается).
- Указатель источников: *Словарь русского языка XI–XVII вв. Справочный выпуск*. Сост. Г. Я. Романова, Е. И. Державина, М. И. Чернышева 2001. М.: Наука, 267–390.
- Шабалин Д.С. 2007. *Древнерусская музыкальная энциклопедия*. Краснодар: Советская Кубань.
- Шведова, Н. Ю. 2007. *Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов*. Москва: Азбуковник.
- NED: *A New English Dictionary on Historical Principles*. Vol. I / ed. by James A. H. Murray – Vol. X. / ed. by sir James A. H. Murray, Henry Bradley, W. A. Craigie, C. T. Onions. Oxford, 1888–1928.

Маргарита Чернышева

СОВРЕМЕННЫЕ ДОСТИЖЕНИЯ И ПРОБЛЕМЫ
РУССКОЙ ИСТОРИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ

Резюме

В краткой статье достаточно трудно показать полную картину современного состояния русской исторической лексикографии, так что в работе были представлены только основные достижения и проблемы, а также выделены отдельные аспекты, характеризующие это направление лингвистики. Современное развитие русской исторической лексикографии характеризует активное развитие, о чем свидетельствует и продолжение издания многотомных фундаментальных словарей, и появление новых жанров и новых направлений, а также развитие «сопровождающих проектов» и использование в лексикографической практике новых электронных технологий. Несколько осуществленных и перспективных проектов, в том числе экспериментального характера, отчасти компенсируют отсутствие полного исторического словаря русского языка.